



VENTILADOR DE TECHO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
CEILING FAN - INSTRUCTION MANUAL
VENTILATEUR DE PLAFOND - MANUEL D'INSTRUCTIONS
VENTILADOR DE TETO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



CP 48132

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.

3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es.
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Otras precauciones específicas

1. Los medios de desconexión que deben ser incorporados a la instalación fija, para su

- desconexión omnipolar de la red de alimentación, deben presentar una separación de contactos de como mínimo de 3 mm en todos los polos.
2. Asegure que el lugar de instalación deje libre la rotación de la hélice del ventilador. La hélice debe estar como mínimo a 2.30 m. por encima del suelo una vez instalado.
 3. Si va a instalar más de un ventilador asegúrese de no mezclar las palas de las hélices de distintos ventiladores, aunque sean del mismo modelo.
 4. Antes de empezar a manipular la red eléctrica, quite los fusibles o desconecte el interruptor principal del suministro eléctrico.
 5. Después de instalar el ventilador, asegúrese de que todas las fijaciones estén correctas para evitar la caída del ventilador.
 6. El ventilador debe estar apagado y parado antes de cambiar la dirección de la rotación.
 7. Compruebe que el punto de fijación del aparato sea capaz de soportar el peso del ventilador en movimiento (mínimo 50Kg).

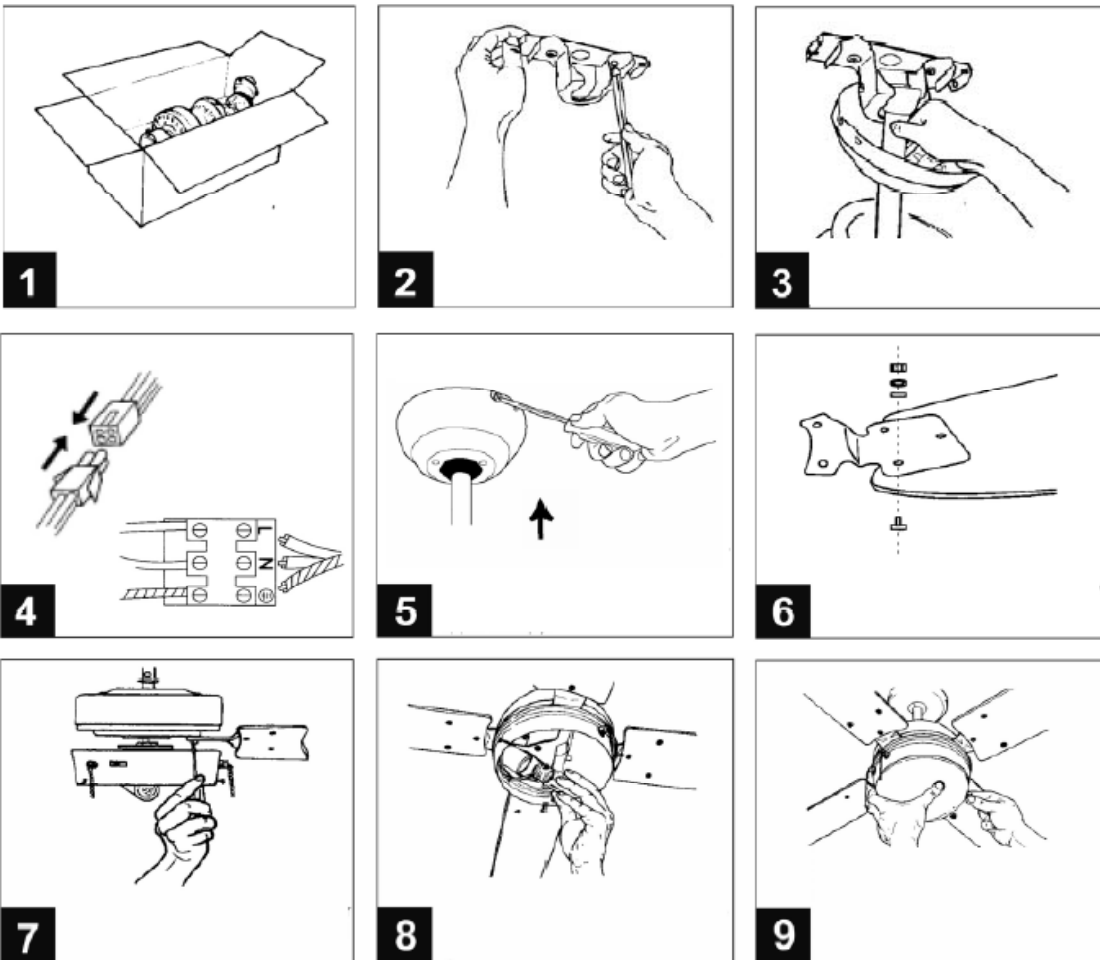
DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1) Parte principal
- 2) Vigueta
- 3) Alabes de ventilador x 5
- 4) Barras de alabes de ventilador x 5
- 5) Pantalla de cristal
- 6) Kits de luz x 1
- 7) Cadena de extensión de interruptor de luz
- 8) Cadena de extensión de interruptor de ventilador
- 9) 16 conjuntos incluyendo (tornillo, tuerca, arandela, arandela de resorte) para la fijación de los alabes de ventilador y de sus barras (1 conjunto de recambio)
- 10) 2 conjuntos incluyendo (tornillo, arandela plana, arandela de resorte) para montar el ventilador al techo.

ANTES DE EMPEZAR

- Decida de un sitio adecuado para su producto (ver instrucciones de colocación más abajo)
- Haga instalar siempre su ventilador por alguien que tenga conocimiento de las conexiones eléctricas
- Su ventilador de techo debe ser instalado según las prescripciones de la NFC 15100. En caso de duda, pida consejo a un instalador autorizado.
- La asistencia de otra persona es necesaria para sostener el




INSTALACIÓN DEL VENTILADOR



IMPORTANTE: ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN DEBERÁ CORTAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO.

1. Abra la caja de cartón y extraiga el ventilador.
2. Localice y marque el centro del soporte. Pase los cables eléctricos a través del orificio de la placa de montaje. A continuación asegure la placa de montaje a la viga del techo utilizando las arandelas planas, arandelas de resorte y tornillos para madera (si se instala sobre cemento deberá usar sujeciones para el techo).
3. Levante el ventilador y deslice la bola de nylon hasta cubrir el soporte. Asegúrese de que el gancho guía del soporte encaje bien con la ranura de la bola.
4. Conecte los cables desde el suministro eléctrico y la abrazadera a los terminales de cableado de la siguiente manera:
 Cable marrón L Motor
 Cable negro L Luz
 Cable azul N Neutro
 Cable verde/amarillo Cable de tierra.
5. Eleve la cazoleta hacia la placa de montaje, utilizando los orificios de la ranura para asegurar el ventilador con los dos tornillos de fijación y arandelas. Inserte los otros dos tornillos de fijación y arandelas. Apriete todos los tornillos, asegúrese de que la cazoleta está sujeta y de que no hay atrapado ningún cable. Asegúrese de que la ranura del colgador esférico de nylon encaja en el perno de guía de la cazoleta superior.
6. Monte palas apretando los tornillos, arandelas planas, arandelas de resorte y las tuercas.
7. Instale los grupos de palas en el cuerpo del motor apretando los tornillos y las arandelas de resorte.
8. Coloque una bombilla (E14, Máx 60W, no incluida) en el portalámparas. Encienda la luz y compruebe el funcionamiento de la lámpara y el ventilador.
9. Coloque el plafón de cristal en el alojamiento del interruptor apretando los tres tornillos de apriete manual. PRECAUCIÓN: no utilice alicates para apretar los tornillos, ya que si los aprieta demasiado se pueden romper.

FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR DE TECHO

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Para encender/apagar el ventilador y seleccionar la velocidad</p>  <p>Tire de la cadena de interruptor del ventilador para encender/apagar el ventilador y seleccionar su velocidad.</p> <p>Secuencia de la cadena de interruptor desde la posición Off (apagado)</p> <p>Primera posición.- Alta velocidad Segunda posición.- Velocidad media Tercera posición.- Baja velocidad Cuarta posición.- Apagado</p> | <p>Botón de control de dirección para los alabes del ventilador.</p>  <p>Pulsar este botón para seleccionar una rotación de los alabes del ventilador en el sentido de las manecillas del reloj o en el sentido inverso de las manecillas del reloj.</p> <p>Observación: Antes de utilizar este botón, apague le ventilador (posición OFF) para evitar herirse. Conserve el botón sea en posición arriba ("up") sea abajo ("down")</p> | <p>Interruptor de luz</p>  <p>Tire de la cadena del interruptor de luz para encender/apagar las luces.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

MANTENIMIENTO

PARA CAMBIAR UNA BOMBILLA

1. Apague el producto (preferentemente, aislelo desde el disyuntor) y déjelo enfriar (cuidado: las bombillas se calientan con el uso)
2. Quite la bombilla defectuosa agarrándola firmemente y haciéndola girar en el sentido inverso de las manecillas del reloj.
3. Obtenga una nueva bombilla. Inserte la nueva bombilla suavemente en su soporte. Haga girar la bombilla en el sentido de las manecillas del reloj hasta que encaje.
4. Vuelva a poner la alimentación y encienda.

Importante: Las bombillas para este ventilador deben ser del tipo E14 con una potencia de 60W.

LIMPIEZA

Limpie con un trapo suave y seco. No utilice nunca estropajos, abrasivos o limpiador químico. Evite que la condensación entre en contacto con los componentes eléctricos.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe

contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

SAFETY INSTRUCTIONS

Dear Customer, if you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.

4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Other specific safeguards

1. The method of disconnection from the mains supply must incorporate a switch or isolator with a minimum contact separation of 3 mm. on all poles.
2. Make sure that when the fan is fitted in the chosen position, there is no possibility of the rotating blades coming into contact with any object. Blades should be at least 2.30 m from floor when fan is hung.

3. If you are installing more than one ceiling fan make sure that you do not mix fan blade sets, even though they are from the same ceiling fan model.
4. Before beginning, disconnect power by removing fuse or turning off circuit breaker.
5. Once fan installation is completed make sure that all connections are secure to prevent fan from falling.
6. Fan must be turned off and stopped before reversing fan direction.
7. Check that the means of fitting the fan to the ceiling is capable of supporting the weight of the fan when in operation. (Minimum 50Kg.).

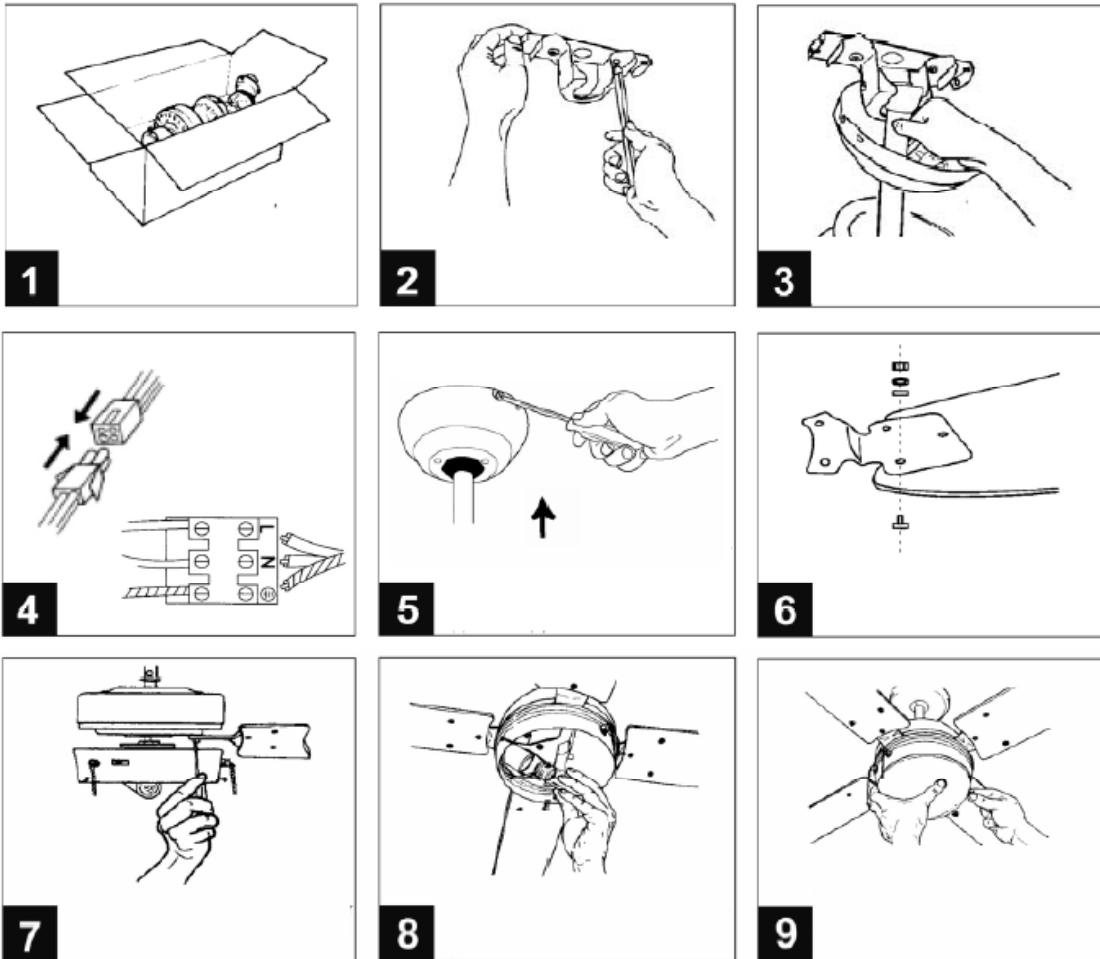
DESCRIPTION OF PARTS

- 1) Main part
- 2) Joist
- 3) Fan blades x 5
- 4) Fan blade brackets x 5
- 5) Glass lampshade
- 6) Light kit x 1
- 7) Light switch extension chain
- 8) Fan switch extension chain
- 9) 16 packs including screw, nut, washer, and lock washer for fixing fan blades and brackets (1 spare pack)
- 10) 2 packs including screw, flat washer, and lock washer for mounting fan to ceiling.

BEFORE STARTING

- Choose an appropriate place for the product (see installation instructions below).
- Always have your fan installed by somebody with experience in electrical connections.
- Your ceiling fan must be installed in compliance with French regulations NFC 15100. If in doubt, get advice from an authorized installer.
- A second person is required to hold the fan during its installation.


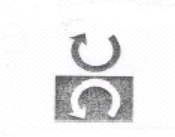

INSTALLATION OF FAN



1. Open the carton and remove the fan.
2. Locate and mark the center of the bracket. Pass the wires through the hole in the mounting plate. Then secure the mounting plate to the roof beam using flat washers, spring washers and wood screws (if installing over concrete you must use restraints to the ceiling).
3. Hang the ball joint and the fan onto the mounting bracket. Make sure the guide pin of bracket is fitted into the slot of ball joint.
4. Connect the wires from the power supply and the bracket to the wiring terminals as follows:
 Brown L Motor Cable
 Cable black L Light
 Neutral N Blue wire
 Green / yellow ground wire.
5. Attach canopy to the bracket by aligning the side holes of the canopy with the holes of the bracket. Lift the fan until the canopy fixing screws on the bracket slide into the slots of canopy

- and then turn the canopy clockwise until the screws drop into the slot recesses. Insert the two screws and washers. Tighten all screws, make sure the bowl is attached and that there is no cable caught. Make sure the hanger slot nylon ball fits into the guide pin of the upper bowl.
6. Mount blade tightening the screws, flat washers, spring washers and nuts.
 7. Install groups of blades in the engine body by tightening the screws and spring washers.
 8. Place a bulb (E14, Máx 60W max, not included) into the socket. Turn on the light and check the operation of the lamp and fan.
 9. Place the glass ceiling in the switch housing by tightening the three thumbscrews. CAUTION: Do not use pliers to tighten the screws, because if you tighten the screws can break the glass ceiling and cause hazards.

OPERATION OF THE CEILING FAN

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>To switch the fan on/off and select the speed</p>  <p>Use the fan pull switch to turn the fan on/off and select the speed.</p> <p>Sequence of the pull switch from the OFF position.</p> <p>First position - High speed. Second position - Medium speed. Third position - Low speed. Fourth position - Off.</p> | <p>Control button for rotation direction of fan blades.</p>  <p>Press this button to select either a clockwise or anti-clockwise blade rotation. Please note: Before using this button, switch the fan off (OFF position) to avoid any accidents. Keep the button in an "Up" or "Down" position.</p> | <p>Light switch</p>  <p>Use the light pull switch to turn the lights on/off.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

HOW TO REPLACE A LIGHT BULB

1. Switch the device off (preferably, turn it off at the circuit breaker) and leave to cool. (**Take care:** light bulbs can get very hot when in use.)
2. Remove the bulb by holding it firmly and turning it anti-clockwise.
3. Take a new bulb and put it carefully into its holder. Screw it in clockwise.
4. Put the power supply on again and switch on.

Important: The bulbs for this fan must be E14 / 60W.

CLEANING

Clean with a soft, dry cloth. Never use scouring pads, abrasive or chemical cleaners. Do not allow condensation to come in contact with the electrical components.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct

disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es.
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Autres consignes spécifiques

1. En cas de raccordement direct au réseau, la ligne électrique devra prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm, bien dimensionné par rapport à la charge et conforme aux normes en vigueur.
2. S'assurer que le lieu d'installation permet la libre rotation de l'hélice. Une fois le ventilateur installé,

l'hélice doit se situer à une distance supérieure à 2,30 m au-dessus du sol.

3. Si plusieurs ventilateurs doivent être installés prendre soin de ne pas mélanger les pales des hélices des différents ventilateurs même s'ils sont identiques.
4. Avant d'installer et de raccorder le ventilateur de plafond vérifier que la ligne d'alimentation électrique est déconnectée du réseau.
5. Après installation du ventilateur vérifier que toutes les fixations sont correctes pour éviter la chute du ventilateur.
6. Le ventilateur doit être arrêté avant d'inverser le sens de rotation des pales.
7. S'assurer que le point de fixation du ventilateur est capable de supporter le poids du ventilateur en mouvement (minimum 50kg).

DESCRIPTION DES PIÈCES

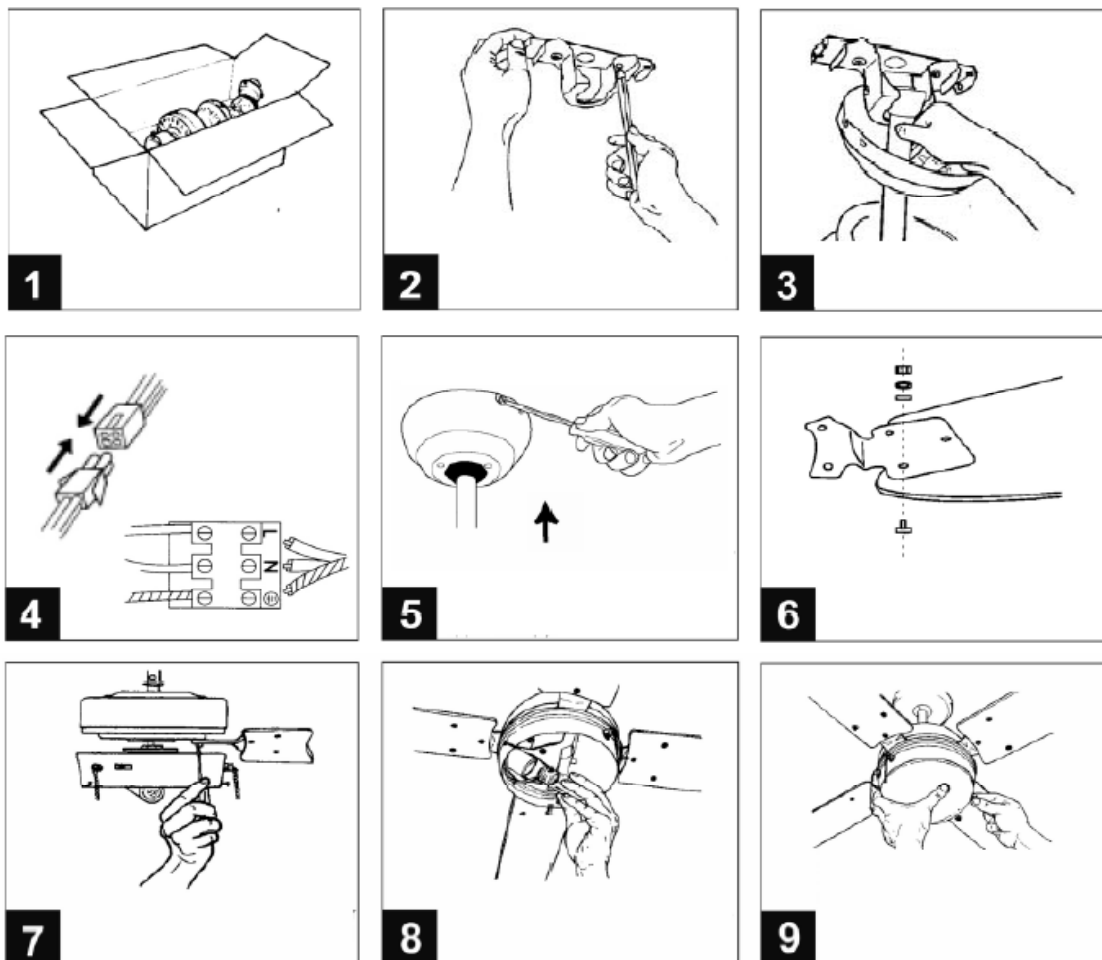
- 1) Pièce principale
- 2) Poutrelle
- 3) Pales du ventilateur x 5
- 4) Barres des pales du ventilateur x 5
- 5) Abat-jour en cristal
- 6) Kits de lumières x 1
- 7) Chaîne d'extension de l'interrupteur de lumière
- 8) Chaîne d'extension de l'interrupteur du ventilateur
- 9) 16 kits comprenant (vis, écrou, rondelle, rondelle de ressort) pour la fixation des pales du ventilateur et de ses barres (1 kit de rechange)
- 10) 2 kits comprenant (vis, rondelle plate, rondelle de ressort) pour monter le ventilateur de plafond.

AVANT DE COMMENCER

- Choisissez un emplacement adéquat pour votre ventilateur (voir instructions de montage ci-dessous).




- Faites toujours installer votre ventilateur par une personne compétente en électricité.
- Votre ventilateur de plafond doit être installé selon les instructions de la NFC 15100. En cas de doutes, demandez conseil à un installateur agréé.
- L'aide d'une autre personne est nécessaire pour soutenir le ventilateur de plafond pendant son installation.

INSTALLATION DU VENTILATEUR



1. Ouvrez la boîte en carton et retirez le ventilateur.
2. Repérez et marquez le centre de la poutre. Faites passer les câbles électriques dans l'orifice de la plaque de fixation. Accrochez la plaque de fixation sur la poutre du plafond en utilisant les rondelles plates, les rondelles élastiques et les vis à bois.
3. Accrochez le joint à rotule et le ventilateur sur le crochet. Assurez-vous que la tige de guidage de la cheville est fixée dans la fente du joint à rotule.
4. Raccordez les câbles d'alimentation et le support à leurs cosses :
Câble marron – « L »
Câble Bleu – « N »
Câble Vert/Jaune – « »
5. Fixez le cache sur le support en alignant les orifices latéraux du cache avec les orifices latéraux du support. Soulevez le ventilateur jusqu'à ce que les vis atteignent le bas des rainures, puis tournez le ventilateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les vis arrivent dans les coins de la rainure. Insérez les deux autres vis de fixation et les rondelles. Serrez toutes les vis et assurez-vous que le cache est bien fixé et que vous n'avez coincé aucun câble. Vérifiez que la rainure du crochet sphérique en nylon s'adapte dans l'axe guide du haut du cache.
6. Assemblez les pinces des pales sur les pales en serrant les vis, rondelles plates, rondelles élastiques et écrous.
7. Installez l'ensemble des pales du ventilateur sur le moteur en serrant les vis et les rondelles élastiques.
8. Placez une ampoule (E14, Máx 60W, non incluse) dans la douille. Allumez le courant et vérifiez le fonctionnement de la lampe et du ventilateur.
9. Installez l'abat-jour en verre sur le boîtier de l'interrupteur en serrant les trois vis à papillon. ATTENTION : n'utilisez pas de pinces pour serrer les vis à papillon. Si les vis à papillon sont trop serrées, l'abat-jour peut se briser et provoquer des dommages.

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR DE PLAFOND

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pour allumer/éteindre le ventilateur et sélectionner la vitesse</p>  <p>Tirez sur l'interrupteur à chaîne du ventilateur pour l'allumer/éteindre et sélectionner la vitesse.</p> <p>Séquence de l'interrupteur à chaîne à partir de la position Off (éteint)</p> <p>Première position- Vitesse rapide Deuxième position- Vitesse moyenne Troisième position- Vitesse lente Quatrième position- Éteint</p> | <p>Touche de contrôle de direction pour les pales du ventilateur.</p>  <p>Appuyez sur cette touche pour sélectionner une rotation des pales du ventilateur dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.</p> <p>Observation: avant d'utiliser cette touche, éteignez le ventilateur (position OFF) pour éviter de vous blesser. Laissez la touche telle qu'elle est, en position haute («up») ou basse («down»).</p> | <p>Interrupteur d'éclairage</p>  <p>Tirez sur l'interrupteur à chaîne d'éclairage pour allumer/éteindre les lumières.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

POUR CHANGER UNE AMPOULE

1. Éteignez le ventilateur (il est préférable de l'isoler du disjoncteur) et laissez le refroidir (attention : les ampoules se réchauffent pendant leur utilisation).
2. Enlevez l'ampoule défectueuse en l'attrapant fermement et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Munissez-vous d'une ampoule neuve. Introduisez-la doucement dans son support. Faites tourner l'ampoule dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'encastre.
4. Rebranchez le courant et allumez.

Important: Pour ce ventilateur, il convient d'utiliser des ampoules de type E14 et d'une puissance de 60W.

NETTOYAGE

Nettoyez avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais d'éponges à récurer, d'abrasifs ou de nettoyants chimiques. Évitez que la condensation n'entre en contact avec les composants électriques.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les

autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

Instruções gerais de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Outras precauções específicas.

1. Os meios de interrupção que devem ser incorporados na instalação fixa, para sua interrupção onipolar da rede de alimentação, devem apresentar uma separação de contactos com pelo menos 3 mm em todos os pólos.
2. Assegure-se que o lugar da instalação deixa a rotação da hélice do ventilador livre. A hélice deve estar a pelo menos 2,30 mts do solo.
3. Se instalar mais do que um ventilador assegure-se para não misturar as palas das hélices de diferentes ventiladores, mesmo que sejam do mesmo modelo.

4. Antes de começar a instalação na rede eléctrica, retire os fusíveis ou desligue o interruptor principal do alimentador eléctrico.
5. Depois de instalar o ventilador, certifique-se que todas as fixações estão correctas a fim de evitar uma queda do ventilador.
6. O ventilador deve estar desligado e parado antes de trocar a direcção da rotação.
7. Comprove que o ponto de fixação do aparelho é capaz de suportar o peso do ventilador em movimento (no mínimo 50 Kg.).

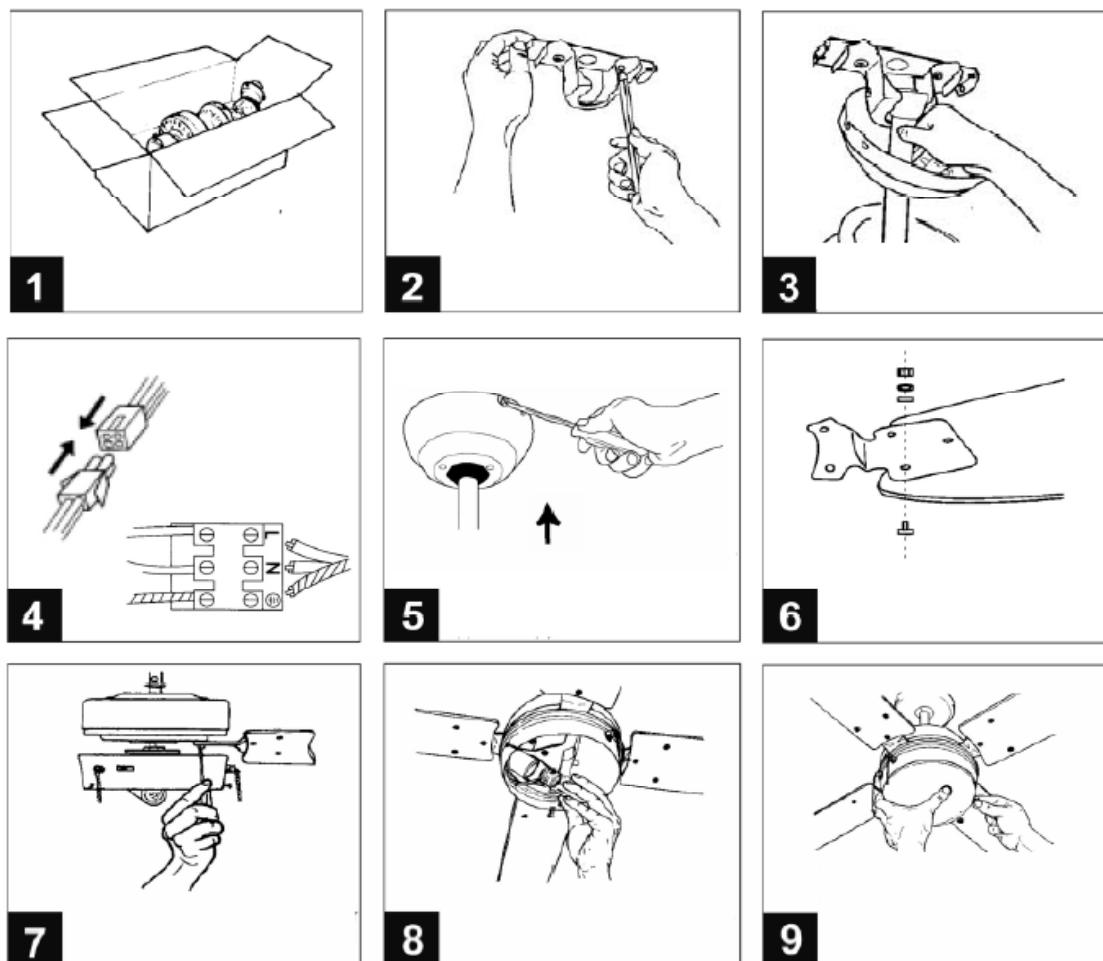
DESCRIÇÃO DAS PARTES

- 1) Parte principal
- 2) Pequena viga
- 3) Aletas de ventoinha x 5
- 4) Barras de aletas de ventoinha x 5
- 5) Quebra-luz de cristal
- 6) Kits de luz x 1
- 7) Cadeia de extensão de interruptor de luz
- 8) Cadeia de extensão de interruptor de ventoinha
- 9) 16 conjuntos incluindo (parafuso, porca, anilha, anilha elástica) para a fixação das aletas de ventoinha e das suas barras (1 conjunto de substituição)
- 10) 2 conjuntos incluindo (parafuso, anilha plana, anilha elástica) para montar a ventoinha ao tecto.

ANTES DE COMEÇAR

- Escolha um local adequado para o seu produto (ver instruções de colocação mais abaixo)
- Faça instalar sempre a sua ventoinha por alguém que tenha conhecimento das ligações eléctricas
- A sua ventoinha de tecto deve ser instalada segundo as prescrições da NFC 15100. No caso de dúvidas, recorra a um instalador autorizado.
- A assistência de outra pessoa é necessária para suspender a ventoinha de tecto durante a instalação

INSTALAÇÃO DA VENTONHAS






1. Abra a embalagem e retire a ventoinha.
2. Localize e assinale o centro na viga. Passe os fios de alimentação através do buraco na placa de montagem; fixe a placa de montagem na viga do tecto usando as arruelas chatas, as arruelas de pressão e os parafusos de madeira.
3. Pendure a rótula esférica e a ventoinha no suporte. Certifique-se de que o pino -guia do suporte é encaixado dentro da ranhura da rótula esférica.
4. Ligue os fios da alimentação e o suporte aos terminais da cablagem da seguinte maneira:

| | |
|------------------------------|-------|
| Fio castanho | L |
| Fio azul | N |
| Fio com riscas verde/amarela | (...) |
5. Encaixe o resguardo no suporte alinhando os orifícios laterais do resguardo com os orifícios laterais do suporte. Levante a ventoinha até os parafusos chegarem ao fundo das ranhuras, e depois rode o resguardo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até os parafusos caírem dentro das reentrâncias da ranhura. Introduza os outros dois parafusos e arruelas estibalecidos. Aperte todos os parafusos, certifique-se de que o resguardo está seguro e que não prendeu nenhum fio. Certifique-se de que a ranhura do gancho da bola de nylon encaixa dentro do pino-guia do resguardo superior.

6. Monte os clips da lâmina nas lâminas apertando os parafusos, arruelas chatas, arruelas de pressão e porcas todos em conjunto.
7. Instale os conjuntos da lâmina no motor apertando os parafusos e arruelas de pressão.
8. Instale uma lâmpada (E14, Máx 60W, não fornecida) no suporte da lâmpada. Ligue a corrente e verifique o funcionamento do kit de luz e da ventoinha.
9. Instale o quebra-luz de vidro no invólucro do interruptor apertando os três parafusos de orelhas. **ATENÇÃO:** Não utilize um alicate para apertar os parafusos de orelhas. Apertar excessivamente os parafusos de orelhas pode partir o quebra-luz de vidro e provocar situações de risco.

FUNCIONAMENTO DA VENTONINHA DE TECTO

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Para ligar/desligar a ventoinha e seleccionar a velocidade</p>  <p>Tire da cadeia de interruptor da ventoinha para ligar/desligar a ventoinha e seleccionar a sua velocidade.</p> <p>Sequência da cadeia de interruptor desde a posição Off (desligado)</p> <p>Primeira posição. Velocidade elevada Segunda posição- Velocidade média Terceira posição- Velocidade baixa Quarta posição.- Desligado</p> | <p>Botão de controlo de direcção para as aletas da ventoinha.</p>  <p>Pressionar este botão para seleccionar uma rotação das aletas da ventoinha no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido inverso dos ponteiros do relógio.</p> <p>Observação: Antes de utilizar este botão, desligue a ventoinha (posição OFF) para evitar ferir-se. Conserve o botão seja na posição acima ("up") seja abaixo ("down")</p> | <p>Interruptor de luz</p>  <p>Tire da cadeia do interruptor de luz para ligar/desligar as luzes.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

MANUTENÇÃO

PARA SUBSTITUIR UMA LÂMPADA

1. Desligue o produto (preferencialmente, fazê-lo desde o disjuntor) e deixá-lo esfriar (cuidado: as lâmpadas aquecem com o uso)
2. Retire a lâmpada defeituosa agarrando-a firmemente e fazendo-a rodar no sentido inverso dos ponteiros do relógio.
3. Obtenha uma nova lâmpada. Insira a nova lâmpada suavemente no seu suporte. Faça rodar a lâmpada no sentido dos ponteiros do relógio até que encaixe.
4. Volte a colocar a alimentação e acenda.

Importante: As lâmpadas para esta ventoinha devem ser do tipo E14 com uma potência de 60W.

LIMPEZA

Limpe com um pano suave e seco. Não utilize nunca esfregões, abrasivos ou limpadores químicos. Evite que a condensação entre em contacto com os componentes eléctricos.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e eletrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.